

MM
MASCHINENMARKT

现代制造

新自动化与驱动

ISSN 1671-9395





15 施耐德电气 EcoStruxure 开放自动化平台

产品评论 Products View

- 08 工业企业的全生命周期数字化转型
The Digital Transformation of the Whole Life Cycle is the Difficulty Facing Industrial Enterprises
- 10 领创“智能运维”助企业应对深层挑战与变革
Leading Innovation "Intelligent Operation and Maintenance" Helps Enterprises to Cope with Deep Challenges and Changes
- 12 WAGO SCADA 系统技术革新 软硬件兼备
WAGO SCADA System Technology Innovation Both Hardware and Software

直击现场 Latest News

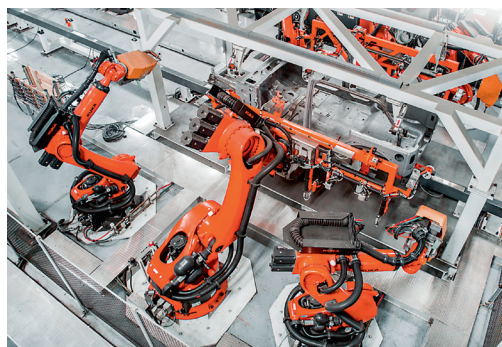
- 14 开放自动化 驱动新变革
Open Automation Drives New Change
- 16 简·易自动化 复合竞争力
B&R Annual User Conference was Successfully Held
- 17 智·远 设计让未来发生
Design Makes the Future Happen

工业经理人 Industrial Manager

- 26 驱动智造变革 致胜数字未来
——访舍弗勒大中华区工业事业部总裁王贵轩博士
Interview with Dr. Guixuan Wang, President of Schaeffler Greater China Industrial Division
轴承是机械传动设备中的关键零部件，其功能、可靠性、性能、寿命和成本对于传动系统至关重要。舍弗勒伴随现代工业发展已走过百年历程，已成为卓越品质的代名词，其工业事业部为 60 多个行业提供超过数十万种轴承产品，诠释着“隐形冠军”的深刻内涵。

特别报道 Supplement

- 22 数字化让工业更进一步
Digitization Takes Industry One Step Further
- 24 引领数字化未来
Leading the Digital Future
- 26 驭势同行 智造未来
Ride the Tide and Build the Intelligent Future
- 28 绿色智能制造 创赢数字化未来
Green Intelligent Manufacturing Creates a Digital Future
- 30 “创新引擎”助力企业数字化转型
"Innovation Engine" Helps Enterprise Digital Transformation
- 32 引领数字工业新时代 赋能绿色全电气社会
Leading a New Era of Digital Industry, Empowering a Green All-electric Society
- 34 互联生智 赋能新基建
Connected Life Intelligence Empowers New Infrastructure
- 36 全方位满足客户需求
Fully Meet Customer Needs
- 37 引领协作应用的新标准
Leading a New Standard for Collaborative Applications
- 38 名傲移动机器人助力企业内部物流自动化
MiR Help Enterprise Internal Logistics Automation
- 40 隐形冠军如何拥抱数字化转型
How Invisible Champions Embrace Digital Transformation
- 41 数字孪生体为自动化创新保驾护航
Digital Twins Escort Automation Innovation
- 42 数字化为客户服务增添魅力
Digitization Adds Charm to Customer Service
- 43 实时工业以太网 EtherCAT 为机器控制赋能
Real-time Industrial Ethernet EtherCAT Empowers Machine Control



48 人工智能扩展了基于机器人的自动化潜力



主管：中国机械工业联合会

主办：机械工业信息研究院

(<http://www.cmpbook.com> <http://weibo.com/cmp1952>)

社长：肖捷

出版单位：《现代制造》编辑部

总编：冯建平

运营总监：张凤娟

副总编：李峥

新自动化与驱动执行主编：李峥

编辑部：许莹 白雪 何发 佟伟 王曼茹 张雪敏

本期责任编辑：佟伟

新自动化与驱动销售总监：曾丽君

市场经理：郭建申

数据经理：卢艳萍 董浩

设计部：夏玉良 刘宝峰 王丽

广告总代理：北京机工弗戈传媒广告有限公司

北京市西城区白云路1号11层(100045)

11F No.1 Baiyun Rd., Xicheng District Beijing P.R.China 100045

电话 (Tel) : +86 -10 63326095-98

电子信箱 (E-mail): mmedit@vogel.com.cn

网址 (Web site): <http://www.vogel.com.cn>

<http://mma.vogel.com.cn>

官方微信 / 微博 (WeChat/Weibo): MM 现代制造

上海联络处：

电话 (Tel) : +86-21-64753225 54202550/51/52/53

苏州联络处 电话 (Tel) : +86-512-68635870

广州联络处 电话 (Tel) : +86-13922411786

台湾地区联络处：J&M Media Corporation

电话 (Tel) : +886-4 2296-5959

读者服务电话：+86-10-63326083

发行范围：国内外公开发行

出版刊期：半月刊

国际标准刊号：ISSN 1671-9395

国内统一刊号：CN 11-4836/TH

广告发布登记号：京西工商广登字 20170180 号

承印：北京博海升彩色印刷有限公司

定价：人民币 10 元 / 期

其他广告代理：

德国：Vogel Communications Group Tel: +49-9314182988

美国：Gardner Business Media, Inc. Tel: 001/5135278800

意大利：Ferdinando Salaris Tel: +39-3388285021

瑞士：Vogel Communications Group AG Tel: +41 44 722 77 00

波兰：Raven Media sp.zo.o. Tel: +48 71 7823184

匈牙利：MediaCity Magyarorszag Kft. Tel: +36 1 445302413

捷克：MM publishing s.r.o Tel: +42-0-267216405

奥地利：Technik & Medien Verlagsges.m.b.H. Tel: +43-1-876 8379 0

荷兰 / 比利时：S.I.P.A.S Tel: +31-299671 - 303

英国：Vogel Europublishing Inc., Tel: +44 800 3101 704

日本：Japan Advertising Communications, Inc. Tel: 81-3-3261-4591

韩国：Jes Media, Inc. Tel: 82-2-481-3411/3

MM《现代制造》的海外信息由机械工业信息研究院通过版权许可方式编译德国弗戈传播集团的杂志 MM Maschinenmarkt. International Editorial of MM XianDai ZhiZao is licensed from MM Maschinenmarkt.



55 得益于 PIA Automation 公司的口罩生产设备，BMW 公司得以恢复生产

- 44 台达致力于打造全方位智能工厂标杆
Delta is Committed to Building an All-round Smart Factory Benchmark
- 45 机器智能建模仿真与智能算法的应用
Machine Intelligence Modeling and Simulation and the Application of Intelligent Algorithms
- 46 基于 PC 的控制技术提升智造竞争力
PC-based Control Technology Enhances the Competitiveness of Intelligent Manufacturing
- 47 蓝色数字化平台赋能智造新动力
Blue Digital Platform Empowers New Power of Smart Manufacturing

技术前沿 Features

- 48 人工智能让机器人大有作为
AI Makes Robots Great
- 50 在危机中寻找破局之道
Find a Way to Break the Situation in a Crisis
- 52 机器和设备制造中的标识
Marking in Machine and Equipment Manufacturing
- 54 成功应对危机
Successfully Deal with the Crisis

走进行业 Case Study

- 60 万可控制器——风力发电避免鸟类撞击的秘密武器
Wago Controller-the Secret of Wind Power Generation to Avoid Bird Strikes
- 62 风电变流器与英威腾 UPS 一拍即合
Adaptation of Wind Power Converter to INVT UPS
- 63 雷厉风行 应对风力发电机的测试挑战
Responding to the Test Challenges of Wind Turbines

综合栏目 Services

- 01 “鞭”言编语 Editor's Notes
- 05 公司索引 Company Index
- 60 产品推荐 New Products
- 62 广告索引 / 读者服务 Advertiser Index / Service
- 64 精彩预告 Preview